

01 | 2006

ISSN 1860-6040

# DÜRENER

ILLUSTRIERTE

WER  
WAS  
WANN  
WO



Dürener  
in Dubai



Flammen  
am Museum



Blüten im  
Frühling

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)



## Die Narren kommen

## DÜRENER NAMEN

Pfarrer **Willi Lennarz** hat seine Tätigkeit als Krankenhausseelsorger am **St. Marien-Hospital** in Düren aufgenommen. Während einer Eucharistiefeier verlas **Dechant Bernd Naphausen** die Ernennungsurkunde, die von **Bischof Dr. Heinrich Mussinghoff** an Pfarrer Lennarz übergeben wurde.

Es erfolgte die offizielle Begrüßung durch **Franz-Josef Rehfish**, Geschäftsführer der Caritas Trägergesellschaft West (ctw) und **Paul Larue**. Pfarrer Willi Lennarz stammt aus Heinsberg-Oberbruch und absolvierte sein Abitur 1969 am Kreisgymnasium Heinsberg. Anschließend studierte er Katholische Theologie in Bonn und schloss in 1975 mit Diplom ab. Von Bonn wechselte er dann in das Aachener Priesterseminar und wurde 1976 von Bischof **Dr. Klaus Hemmerle** zum Priester geweiht. Bis 1980 war er Kaplan in Mönchengladbach-Neuwerk, St. Mariä Himmelfahrt und anschließend in Willich, St. Katharina, bevor er 1983 als Pfarrer in Vettweiß, St. Gereon eingeführt wurde. Zusätzlich war er seit 1996 Pfarradministrator an St. Michael in Vettweiß-Kelz



TV-Moderatorin **Nina Ruge** überreichte jetzt auf der Optiker Fachmesse OPTI in München an Optikermeister **Günter Jonen** die Auszeichnung „Top 100“. Die Jonen Augenoptik und Hörakustik GmbH im Stadtcenter Düren gehört somit zu den „Top 100 Optikern 2006“ in Deutschland. Die Entscheidung über die Vergabe der Trophäe traf eine unabhängige Jury aus Wirtschaftswissenschaftlern, Marketing-Experten und Fach-Journalisten. Für das Urteil der Juroren waren die Kundenorientierung, die Qualität der Kundeninformation, Verkaufsförderung und Marktorientierung ebenso entscheidend wie die Unternehmensführung und die Gestaltung der Geschäftsräume.



Im französischen **Valenciennes**, Dürens ältester Partnerstadt, präsentierte jetzt der „fast Dürener“ **Ralf Schumacher** (m) zusammen mit dem „Panasonic Toyota Racing Team“ den neuen Formel 1 Boliden für die Saison 2006. Bei der Präsentation ebenfalls dabei die Team-Kollegen **Ricardo Zonta** (Brasilien) und **Jarno Trulli** (Italien). Schauplatz der Präsentation war das in Valenciennes beheimatete Toyota-Werk.

TF 106 ist der neue Wagen betitelt, an dessen Steuer der Kerpener Ralf Schumacher in diesem Jahr Rennen gewinnen will. Der 2,4 Liter V8 erfüllte bei den Testfahrten in Jerez die Erwartungen, und das Team geht hoch motiviert in die Saison, die am 11. März in Bahrain ihren Beginn nimmt.

Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,

im Journalismus gibt es zwei Regeln: „Schlechte Nachrichten sind gute Nachrichten“ und „Ein Bild sagt mehr als tausend Worte“. Die erste Regel missachten wir bewusst - die zweite Regel ist uns eine Verpflichtung.

DÜRENER startet ins zweite Jahr und sagt der ständig wachsenden Lesergemeinschaft Danke.

Danke dafür, dass „gute Nachrichten“ ebenfalls gute Nachrichten sind und vom Leser entsprechend honoriert werden und Danke dafür, dass das Konzept der DÜRENER Illustrierten auf ein so großes positives Echo gestossen ist.

Ihre Zufriedenheit, ist uns Ansporn im kommenden Jahrgang das Leben in der Stadt verstärkt einzufangen und für Sie zu dokumentieren. Wir werden dem guten Bild noch breiteren Raum geben. Nicht nur weil wir damit zig-tausend Worte unausgesprochen zu Ihnen transportieren, sondern auch weil kein zweites lokales Medium über diese Möglichkeit in dieser Qualität verfügt. Darauf sind wir stolz.

Und nun bevor es in die heiße Phase des Karnevals geht, hier ein Bonbon für unsere werbenden Kunden: Mit dieser Ausgabe erhöhen wir unsere Auflage um 15 Prozent. Die enorme Nachfrage macht es nötig. Zu oft war DÜRENER in den letzten Monaten vergriffen...

Damit nicht genug. Um die Verteilung zu optimieren ist die DÜRENER Illustrierte von nun an ebenfalls im Lesezirkel Rüttgers vertreten und erreicht zwischen „Stern“, „Focus“, „Bunte“ und „Autobild“ - da fühlen wir uns sauwahl - zusätzlich tausende Leser im Dürener Umland.

- viel Spass beim Lesen

Ihr

**DÜRENER** Team



## DÜRENER IM WEB ...WWW

### Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...deko-may.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de

### Gastronomie

- ...biermarkt.info
- ...ausschankbetriebe-schuetz.de
- ...ollis-lounge.de
- ...gaststaette-zum-franziskaner.de

### Landhaus-welk.de

- ...landhaus-welk.de
- ...kartoffel-kueche.de
- ...burg-nideggen.de

### Geld und Finanzen

- ...sparkasse-dueren.de
- ...lothmann-partner.de

### Rund ums Auto

- ...autohaus-anderson.de
- ...autohaus-conen.de

### reifenblank.de

- ...fs-rauch.de
- ...kia-schmitt.com
- ...autolackprofi.de

### mercedes-herten.com

- ...wulf-dueren.de
- ...ferebauer.de

### kucki-mobil.de

### Beauty

- ...work-at-hair.com
- ...kallscheuer.com

### Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de

### krafft-walzen.com

### Telefonie & Computer

- ...dn-connect.de
- ...rurweb.de

### soco.net

### hw-store.de

### Recht

- ...bauchmueller-buecker.de
- ...dettmeier.de

### rechtsanwalt-saettele.de

### Kunst, Kultur & Musik

- ...arenakreisdueren.de
- ...becker-und-funck.de

### museum-dueren.de

### schweess-foeoess.de

### eifelblech.de

### ralf-dressen.de

### buureband.de

### die-gaeng.de

### duerener-jazztage.de

### endart.de

### galerie-iris.de

### galerie-vetter.de

### hauserstadt.de

### komm-dueren.de

### ziehn-dickmeis.de

### Optik

### duell.de

### heid-optik.de

### Sport, Hobby & Freizeit

### schleifers-carouselle.de

### acdnd-emons.de /

### btv1864.de / ...weiser-co.de /

### duerenertv.de

### duerener-unterwasserclub.de

### huepfburgenverleih.de

### swdueren99.de

### Wohnen & Einrichten

### frankeundpartner.de

### gunkel-team.de

### ostyle.de

### blumenlenzen.de

### kelzenberg.com

### cera.de

### trendco.info

### glas-porschen.de



## Gute Fotos und große Kinderaugen

Das Jahr ist zwar schon ein paar Tage alt, doch es ist noch nicht zu spät für einen guten Kalender. Die Gürzenicher Fotografin Claudia Latotzki hat wieder die Stadt im Kamerasucher gehabt und präsentiert für 2006 erneut spektakuläre Fotos von der größten Stadt an der Rur. Der beeindruckende Blick über die nächtliche Johannes-Brücke und die Aufsicht auf St. Joachim hier als Beispiel.

Der Kalender „Düren... so gesehen“ ist für 12,50 € im Buchhandel erhältlich.



In der Sparkasse präsentierte Marie-Luise Marjan - die Mutter der Nation aus der Lindenstraße - als UNICEF-Botschafterin den Kalender „Auge in Auge mit den Kindern dieser Welt“ den die Aachener Silke und Manfred Kutsch fotografiert haben. Carmen Creutz freute

sich über die Unterstützung ihrer Arbeit, denn ein Teil des Erlöses fließt der Dürener UNICEF-Gruppe zu.



**VHAUPT**  
... der Autolackprofi



- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- SMART-VERKAUF

**GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE**

**HABEN EINS GEMEINSAM:**



**SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!**

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 024 21/877 77  
TELEFON: 024 21/886 66

**UNFALL? WAS NUN?**

[WWW.AUTOLACKPROFI.DE](http://WWW.AUTOLACKPROFI.DE)

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

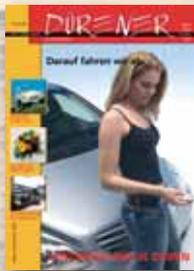
Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

Zugelassen auch  
beim  
Oberlandesgericht Köln

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)

# DÜRENER VORWORT



Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

eine großartige Erfahrung ist es, wenn zu den städtischen Neujahrsempfängen viele hundert engagierte Menschen auf Schloss Burgau, im Rathaus sowie im Konferenzzentrum des Krankenhauses Düren zusammen kommen. Sie repräsentieren Tausende, die in Vereinen, Verbänden, Gruppen, Einrichtungen und Behörden tätig sind. Sie alle setzen sich auf zahlreichen Feldern für die Weiterentwicklung unserer Stadt Düren ein und tragen erheblich dazu bei, dass wir ein attraktives Gemeinwesen sind: lebendig, offen, mittendrin!

Ich danke allen sehr herzlich, die auch im Neuen Jahr dazu beitragen werden, Düren ein weiteres Stück voran zu bringen. Stadtentwicklung ist Gemeinschaftsaufgabe, und wir sind mit viel Schwung dabei!

Dieses schöne Stadtmagazin mit dem unverwechselbaren Namen „Dürener“ erscheint nun seit einem Jahr. Längst ist diese Zeitschrift zu einem wichtigen Forum und Kommunikationsmittel in unserer Stadt geworden. Ihr Erscheinen wird von vielen ungeduldig erwartet. Die informativen Texte sowie die motiv- und perspektivenreichen Fotos verlocken

unmittelbar zum Lesen und Anschauen! Den „Machern“ dieser Illustrierten meinen herzlichen Glückwunsch!

Allen Leserinnen und Lesern wünsche ich Gottes Segen, vor allem Gesundheit und Zufriedenheit im Jahr 2006!

Ihr  
*Paul Larue*  
Paul Larue  
Bürgermeister



## Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

- Seniorenpflegeheim
- Seniorenwohnungen

Gute und zeitgemäße  
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und  
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und  
Freizeitangebot

Bewegungsbad und  
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind  
von einem unabhängigen  
Gutachter nach DIN EN ISO  
9001:2000 qualitätsgeprüft

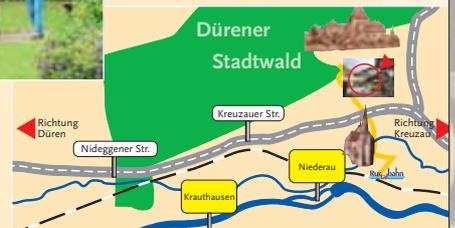


DIN EN ISO 9001:2000  
Zertifiziert: 01 100 030854

**Schenkel-Schoeller-Stift**  
**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**  
**Fax 0 24 21 / 596-144**  
**eMail info@schenkel-schoeller.de**  
**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Zu einem persönlichen Gespräch  
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Bitte informieren Sie sich auch auf  
unseren Internet-Seiten

[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)



Ort der  
Geborgenheit

Mit dem fliegenden Holländer Robert Horstink (rechts) hat eine bittere Zeit für Evivo begonnen. Nach dem tollen Jahr 2005 mit dem Vizemeistertitel und zwei Siegen in der Champions League hat Evivo den Auftakt 2006 verbockt. Nachdem der sprunggewaltige Horstink und seine Kollegen von Noliko Maaseik die Dürener vorgeführt haben, war die Krise zwei Tage später endgültig da. Evivo hat das Pokalhalbfinale gegen den Moerser SC unnötig verloren. Der Traum vom ersten nationalen Titel ist geplatzt. Geplatzt ist auch die Harmonie in der Mannschaft. Während des Spiels gerieten der in der Hinrunde überragende Brasilianer Luiz Roque (links) und der Argentinier Maurici Arrua aneinander, und auch zwischen Trainer Bernd Werscheck und Co-Trainer Sven Anton wurden Diskrepanzen sichtbar.



*Bistrot Da Capo*

im Haus der Stadt

R. Thiel GmbH  
Fischrestaurant „Bremerhaven“  
Catering & Party-Service  
Bistro „da capo“ im Haus der Stadt  
Düren-Zehnhofsstraße 20 / T.: 02421/13671

Elektrotechnik

**Bernd Ohlemeyer**  
Meisterbetrieb  
Burgstraße 18 • Merzenich

[www.elektrotechnik-ohlemeyer.de](http://www.elektrotechnik-ohlemeyer.de)  
[info@elektrotechnik-ohlemeyer.de](mailto:info@elektrotechnik-ohlemeyer.de)

t.: 02421 / 93640 • 0172 / 2405977



# Säugling entführt!

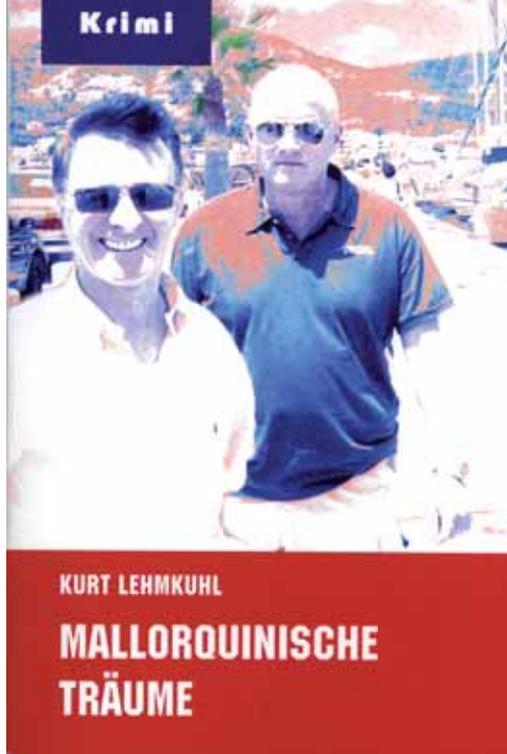
In der **Buchhandlung am Markt** präsentierte **Kurt Lehmkühl** seinen sechsten **Düren-Krimi**. „Mallorquinische Träume“ ist das Werk betitelt, in dem einmal mehr der **Dürener Journalist Helmut Bahn** die **Spur aufnimmt**.



Helmut Bahn, Redakteur beim **Dürener Tageblatt**, zieht das Verbrechen gewissermaßen an. Ehe er sich versieht, ist er in einen Entführungsfall verwickelt, bei dem der Säugling eines **Dürener Industriellen** verschleppt wird. Er soll als Bote das Lösegeld auf **Mallorca** den vermeintlichen Entführern übergeben. Doch ist er nicht allein auf der Spur der Verbrecher. Ein **Kleinkrimineller** hat ebenfalls Interesse an dem Geld, das allerdings auf der Insel unerklärlicherweise verschwindet.

Glücklicherweise kann sich Bahn auf seinen väterlichen Freund **Kommissar Küpper** verlassen, der ihm hilft, das Verbrechen aufzuklären.

Selbstverständlich ist das Geschehen keine Realität, sondern **Fiktion**. Es ist der Stoff des **Krimis** „Mallorquinische Träume“, in



„Mallorquinische Träume“ ist im **Brezelverlag** erschienen. ISBN 3-932069-34-x Preis: 11,80 Euro.

**Kurt Lehmkühl** ist ebenfalls Redakteur. Seine berufliche Laufbahn hat er vor 25 Jahren bei der „Dürener Zeitung“ begonnen. Derzeit schreibt er für den Zeitungsverlag **Aachen** in der Redaktion **Heinsberg**.

dem Autor **Kurt Lehmkühl** den Journalisten zwischen **Düren** und der **Baleareninsel** pendeln lässt.

Es ist der sechste **Krimi** aus **Kurt Lehmkühls** Feder, der in **Düren** spielt und bei dem **Helmut Bahn** die Hauptfigur ist. Nicht ohne Grund steht ein **Journalist** im Mittelpunkt des Geschehens.

„Ich nehme immer wieder gerne **Düren** und Umgebung als Schauplatz des Geschehens“, erklärte **Kurt Lehmkühl** jetzt in der **Buchhandlung am Markt**. „Hier fühle ich mich immer noch wohl und komme gerne hierhin, zumal viele Freunde und Verwandte hier wohnen.“

<p><b>smart</b> im <b>Autohaus HERTEN</b> Autorisierter Servicepartner der smart GmbH smart Center Düren CCC Car Center Colonia GmbH Vertriebspartner der smart GmbH Telefon (0 24 21) 95 49 60 Telefax (0 24 21) 95 49 39</p>	<p><b>Mercedes-Benz</b> <b>Autohaus HERTEN</b> Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung Telefon (0 24 21) 95 49 0 Telefax (0 24 21) 95 49 39 www.mercedes-herten.com</p>	<p><b>Autoforum HERTEN</b> Ihr <b>CHRYSLER &amp; Jeep</b> - Partner in Düren <b>CHRYSLER</b> <b>Jeep</b> Autorisierter Chrysler + Jeep Vertriebs- und Servicepartner der Chrysler Deutschland GmbH Telefon (0 24 21) 95 49 90 Telefax (0 24 21) 95 49 39 www.chrysler-herten.com</p>
--	---	--

Aachener Straße 17-19, 52349 Düren

...Wir haben, was Sie bewegt!

## DÜREN INDUSTRIE

Drei von der Rur am Golf auf der „big five“. Anker-Teppich, OTEC und Lopark aus Niederzier präsentierten jetzt in Dubai Dürener Know-how und knüpften weltweite Kontakte. Einmal jährlich ist das Emirat am Golf Treffpunkt all jener, die mit Bauen und Gebäudeausstattung ihr Brot verdienen.

Anker präsentierte seine robusten Objekt-Teppichböden, OTEC zeigte Outdoor-Möbel aus Edelstahl und Holz sowie Geländer und Brüstungen aus Edelstahl, die nach aufwändigem Elektropolieren besondere Oberflächeneigenschaften aufweisen und Lopark überzeugte mit seinen hochwertigen Parkettböden.

Neben China boomt in der weiten Region rund um Dubai, der Bau in gigantischem Maß. 25 Prozent aller Baukräne weltweit drehen sich rund um den Golf und in den durch das Öl reich gewordenen Ländern und Emiraten. Entsprechend interessant ist der Markt für die Zulieferer. Die Messe „big five“ zieht dabei nicht nur im Orient.



Die Besucher kommen von allen Kontinenten und informieren sich über Trends, neue Techniken, Möglichkeiten und Materialien. Gerade der Bausektor ist derzeit sehr innovativ.

Anker-Teppich, OTEC und Lopark, die sich fast nebeneinander im Schatten der Emirate Towers vorstellten, zeigten sich über die Resonanzen der Messe am Golf sehr zufrieden und sind sehr sicher einige der rund um den Globus geknüpften Kontakte in Aufträge umsetzen zu können.



# Show in Dubai mit Made in Düren



### Wirklich „Schadenmanagement“ der Versicherungswirtschaft???

### VERKEHRSUNFALLRECHT - ZÜGIGE SCHADENABWICKLUNG und...



... Anwaltskosten trägt die Gegenseite, wenn der Unfall unverschuldet war!!!

Ihr Ansprechpartner in allen Fragen des Verkehrsrechts:

**Wolfgang Thiem - Rechtsbeistand**

Mitglied der Rechtsanwaltskammer Köln  
Spezialist für Verkehrsrecht

**Anwaltssozietät Bauchmüller & Kollegen**

Schützenstraße 18 - Düren - Telefon: 02421/555970



# Vi s i o n e n d i e b

Auch in Düren blicken zu Beginn eines jeden Jahres die Autofans nach Amerika, um einen Blick in die Zukunft zu erhaschen. In Detroit und Los Angeles zeigen die Autofirmen Aktuelles und wagen ebenfalls Ausblicke in die Zukunft. Jedesmal dabei, besonders in Los Angeles, die Designer, die ihre zu Papier gebrachten Gedanken, wie sie sich die Autos von Morgen vorstellen, präsentieren.

Mutige Entwürfe waren dort zum Jahresbeginn zu sehen.



**Kfz Werkstatt**  
Erwin Frost GmbH  
CAR + TRUCK - SERVICE  
KOMPETENZ IN SACHEN AUTO ...



Rapsöl fahren,  
Euro sparen!

Umrüstsatz ab € 399<sup>\*</sup>

\*zzgl. Einbau

**Wir rüsten Ihren Diesel um.**  
Erwin Frost GmbH  
Valenciener Straße 122 · 52355 Düren  
Tel.: 0 24 21 / 6 13 66  
spritsparen@duerener.info



Am Start aber auch Karossen, die schon in wenigen Wochen auch an der Rur über die Straßen rollen werden und uns wie auch immer „bewegen“ werden.

Volkswagen zeigte in Los Angeles erstmals den GX3 (o.l.) – ein völlig neuartiges Crossover aus Sportwagen und Motorrad für den US-Amerikanischen Markt. Der GX3 entstand in Kooperation zwischen dem Volkswagen Moonraker Team und dem

Volkswagen Design Center in Kalifornien. In Form dieser Fahrmaschine wurde dabei eine faszinierende Idee zur Funktionsreife gebracht. Fakt ist: Mit seinen drei Rädern und einem einzigartigen Design eröffnet der Volkswagen GX3 eine völlig neue Fahrdimension. Und wenn es dem amerikanischen Markt gefällt, dann dürfte dieses „Vehikel“ such sicherlich bald in Düren zu haben sein. Ebenfalls in Wolfsburg behei-



matet ist der EOS (u.I.), das neue Cabriolet-Coupe von VW. Eigentlich sollte der Flitzer schon in wenigen Wochen auch in Deutschland an den Start gehen, jedoch wurde sein Erscheinen nun auf Juni verschoben. Es ist das erste viersitzige Auto der Welt mit einem fünfteiligen

genschaften eines Coupé-, Schiebe- und Cabrio-Daches und damit drei Autowelten in Einem. Schon vorher längst auf den Straßen unterwegs wird der GL von Mercedes (r) sein, der ebenfalls in Los Angeles gezeigt wurde. Der GL ist über der M-Klasse angesiedelt. Der siebensitzige Premium-Geländewagen überzeugt mit einer exzellenten Fahrdynamik sowohl auf der Straße wie abseits befestigter Wege und verwöhnt die



# ald Realität werden

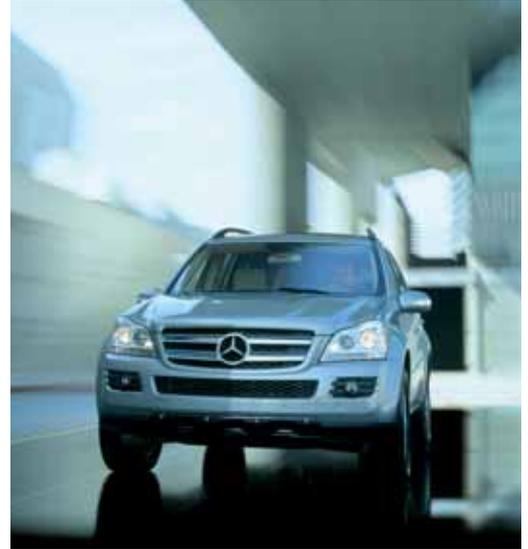
CSC-Dach; das faltbare Hardtop vereint die Ei-



Insassen mit einem überragenden Platzangebot und dem Komfort einer luxuriösen Limousine.

Angelehnt an die Rekordfahrzeuge der 30er Jahre ist der Audi NERO. Stromlinienförmig und vor Kraft strotzend gibt sich die Studie, die aus dem kalifornischen Designzentrum von VW und Audi stammt.

Flach, breit und schnell - auch ein Asiate: Kia entwickelte den „Sidewinder“. Ein Zweisitzer mit Gasturbinen-Antrieb und einzelnen Elektromotoren in den Rädern (l). Zumindest zeichnerisch tut sich die Zukunft für Smart auf. Ein Rettungsfahrzeug, das auf dem Strand und im Wasser rasch zur Stelle sein soll (o.r.).



## Ich habe eine ganz schön große Klappe...



Gesundheit Entspannung Freizeitspaß

# SAUNA



Natur pur:  
Wandaufbau  
in massiven  
Blockbohlen



...starke Ideen in Holz!

An der Garnbleiche 12 • Düren  
Tel.: 024 21 / 95 34-0  
www.holzland.de  
Mo - Fr 8.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr  
Sonntags Schautag 14 - 17 Uhr  
(keine Beratung - kein Verkauf)



## Von der adeligen Kultur zum beliebten Frühlingsblüher

Dieser Pflanze verdanken wir unseren Tee. Botanisch unter dem Namen *Camellia sinensis* bekannt spielt sie in Ostasien eine bedeutende wirtschaftliche Rolle. Hier an der Rur startet ihre jährliche große Zeit in diesen Tagen. Bis in den Juni hinein werden die Kamelien, wie *Camellia sinensis* hier genannt werden, kräftig blühen und zur Freude von Blumen- und Gartenfreunden ihre Pracht und Schönheit entfalten. War früher die Kamelie eine beliebte Pflanze in adeligen Kulturen, so ist sie heute weit verbreitet und auf Terrassen und in Beeten zu finden.

Spezialist für Kamelien ist Roland Lenzen aus Heinsberg. Dreimal wöchentlich steht er auf dem Dürener Markt. In den nächsten Wochen wird er wieder seine aus der Bretagne importierten Pflanzen in allen Farben präsentieren. Über 200 verschiedene Sorten

hat der Marktbesucher im Angebot. Kommen diese in die Blüte, dann ist sein Marktstand eine Augenweide.

Alle auf einmal sind in seinem Stammbetrieb in Heinsberg-Oberbruch am 26. März zu besichtigen. Dann präsentiert er die größte Kamelienschau in NRW. Sein größtes Exemplar ist rund 80 Jahre alt. Die Kamelie ist fünf Meter hoch und hat einen Durchmesser von 150 Zentimetern. Mit tausenden

Blüten begrüßt sie jeweils das Frühjahr. Lenzen berichtet, das er ausschließlich winterharte Sorten im Angebot hat. Die bei artgerechter Auspflanzung im passenden Boden recht pflegeleicht in jedem Garten gedeihen und mit schwindendem

Frost alljährlich ihre Pracht entfalten. Keinesfalls sollten sie an ihrem Standort der vollen Sonne ausgesetzt sein. Kamelien bevorzugen sauren Boden. Ursprünglich vertrugen Kamelien keine Kälte. Über Jahrhunderte hinweg wurden sie dem mitteleuropäischen Klima angepasst. Daher konnten sich früher nur die Adeligen Kamelien leisten, sie überwinterten die Pflanzen in ihren Treibhäusern. Wer Kamelien im Kübel auf der Terrasse hat, sollte auch im Winter zur Gießkanne greifen, die Niederschläge reichen nicht aus die Pflanzen mit dem nötigen Wasser zu versorgen.



### Podologische Fußpflegetermine nach Vereinbarung.



Mit uns gehen Sie gut.



Falter orthopädie & podologie

Uferstr. 10 • 52249 Eschweiler  
Tel.: 02403 / 55 71 90

Weierstr. 31 • 52349 Düren  
Tel.: 0 24 21 / 20 11 85

E-Mail: Th.Falter@t-online.de  
Internet: Falter-Orthopädie.de

Hartz IV stellt Gerichte, Kommunen und besonders die Leistungsempfänger vor immense Herausforderungen. Die Sozialgerichte erleben eine riesige Klagewelle: Statt der erwarteten 5.000 Fälle müssen die Richter seit Januar '05 etwa 15.000 Rechtsstreitigkeiten bearbeiten.

Der Kreis Düren beklagt ein Haushaltsloch von fünf Millionen Euro – verursacht, so die Behauptung, durch die Aufwendungen für die Unterkunftskosten der Hartz IV Empfänger, welche von den Kommunen zu etwa 70 Prozent getragen werden müssen. Und so fordert der Landrat vom Bundesgesetzgeber eine Kürzung der von den Kommunen mitfinanzierten Unterkunftskosten. Hartz IV-Empfänger sind zukünftig bereits alle Arbeitslosen nach dem Bezug von längstens 18 Monaten Arbeitslosengeld. Das Sozialgesetzbuch – Zweites

Buch – Grundsicherung für Arbeitsuchende (SGB II) regelt in § 22 Absatz 1 Satz 1 die Höhe der Unterkunftskosten: Diese sollen grundsätzlich in Höhe der tatsächlichen Aufwendungen erbracht werden, soweit sie angemessen sind. Das zuständige Ministerium ist ermächtigt in einer Rechtsverordnung festzulegen, was angemessen sein soll, hat dies jedoch noch nicht getan.

Also entscheiden die Gerichte über die Angemessenheit der Unterkunftskosten; jedenfalls dann wenn ein Leistungsempfänger die Zahlung des Kreises Düren als unangemessen niedrig empfindet. Die Richter haben weniger die Sparzwänge der Kommunen im Auge als das gesetzlich normierte Recht des Einzelnen auf den Erhalt dieser öffentlichen Leistungen. So hat das Sozialgericht Aachen jüngst entschieden, dass der Kreis Düren nicht das Recht habe, Leistungsempfänger

auf günstigeren Wohnraum „irgendwo“ im Kreisgebiet zu verweisen. Das Grundrecht der Freizügigkeit nach Artikel 11 Grundgesetz gibt jedem das Recht im gesamten Bundesgebiet Aufenthalt und Wohnung zu nehmen. Ein Eingriff in dieses Grundrecht liege daher dann vor, wenn an die freie Wohnungswahl finanziell nachteilige Folgen geknüpft werden. Ob ein Umzug in eine andere Gemeinde von der Behörde verlangt werden könne, unterliege daher einer sehr strengen Prüfung. Der Grundschulbesuch der Kinder im Ort könne bereits dagegen sprechen.

Auch kippte das Sozialgericht Aachen in dieser Entscheidung die Anwendbarkeit der alten Wohngeldtabellen bei der Frage der Angemessenheit der Kosten der Unterkunft. Entscheidend sei der örtliche Mietspiegel für eine Wohnung der unteren Kategorie.



Die Autorin,  
Ute Maria Stockheim  
ist Fachanwältin für Mietrecht  
Dettmeier | Rechtsanwälte

Die vom Landrat geforderte Kürzung der Unterkunftskosten ist also nicht haltbar. Auch wenn seine Mitarbeiter sich redlich bemühen. Ein Mitarbeiter des Kreises bedrängte jetzt in fünf (!) Anrufen einen Vermieter, die Miete zu senken, sonst würde er dafür sorgen, dass die Mieter ausziehen müssten. Der Mieter reagierte – und zeigte den über-eifrigen Sachbearbeiter an.

**...und viel dahinter!**

# Der neue AUDI Q7



# Autohaus Anderson

Der markenexklusive Audi Partner in Düren

Rudolf-Diesel-Straße 11 • Düren • Telefon 0 24 21 59 10-200 • www.autohaus-anderson.de



Peak

# Keine Angst mit Knallfarben

## KELZENBERG

EINRICHTUNGEN



Gardinen für jeden Raum

52355 Düren · Kapellenstraße 48  
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · [www.kelzenberg.com](http://www.kelzenberg.com)

Sehen und gesehen werden, diese Devise macht natürlich auch bei vor der Ski-Mode nicht halt. Und damit man nur ja nicht übersehen wird im schönen weißen Schnee, sollte man auf die Farbe achten.

Bei den aktuellen Knallfarben braucht keiner Angst zu haben, weder vor Schneeverwehungen, noch vor Nicht-Wahrgenommen-Werden. Gut aussehen und auch bei Minusgraden nicht zu frieren, das ist in dieser Saison ohne Weiteres möglich. Pisten-Diven, Ski-Häschen und Platz-Hirsche können dank

High-Tech-Materialien in einer figurbetonten und zugleich warmen, atmungsaktiven Hülle die Berge herunter „brettern“. Wenn Bretter die Welt bedeuten, muss eben auch das Outfit stimmen.

Möglich wird das durch neue Materialien wie die so genannten Softshells, die nicht dicker

wirken als eine Fleece-Jacke, aber so warm sind wie mancher Anorak und gleichzeitig Wind und Wasser abweisen. Beim Kauf des neuen Skianzugs dürfte sich mancher Wintersportler jedoch überfordert fühlen. Sie sollten sich deshalb vor dem

ge meist mit Grau oder Weiß. Funktionelle Materialien werden ergänzt durch praktische Details. Reißverschlüsse an der Seite sorgen für Belüftung, und der Schneefang aus Stretchmaterial ist abnehmbar. Wer mehr Wert auf Mode legt,

wird dafür mit ungewöhnlichen Tönen und Aufsehen erregenden Mustern belohnt. Leuchtende Muster im Stil der sechziger Jahre finden Skiläuferinnen beim Hersteller Rosignol. Das Unternehmen aus Maisach (Bayern) arbeitete für

see aus Grabenstätt (Bayern) eine wichtige Rolle, ebenso Zebra, Reptil- und Camouflage-Muster. Nicht gespart an Farben wurde auch beim Hersteller Bogner in München - kombiniert mit einem Stilmix aus Retro-, Zu-



Kjus



JetSet



Killy



Kjus

die Kollektion mit dem französischen Star-Couturier Christian Lacroix zusammen. Beim Münchner Hersteller Exes steht limettengrün hoch im Kurs. Hinzu kommen Muster, die man eher am Strand vermuten würde - etwa Hawaii-blumen. Hawaii-blüten spielen auch bei der Plus-Minus-Linie von Chiem-

kunfts- und Folklore-Elementen. Typisch sind zum Beispiel taillierte Jacken im Biker-Stil, die für kalte Tage eigentlich zu kurz sind. Die Oberteile können jedoch per Reißverschluss mit der Hose verbunden werden. Und mit einem Bund aus Neopren werden selbst Daunenjacken auf Figur gebracht.

Gang ins Sportgeschäft überlegen, welche Funktionen für sie wichtig sind. Wer grundsätzlich nur bei schönem Wetter auf gewalzten Pisten unterwegs ist, kommt mit einer einfacheren Ausstattung aus als ein Tourenskifahrer. Traditionell fallen Jacken für Skicracks modisch zurückhaltender aus. Der US-amerikanischen Hersteller Nike ACG beispielsweise kombiniert Oran-



Bogner



JetSet

**MARIE JO**  
-HAUTE LINGERIE-

**La femme**  
Dessous - Lingerie - Homeware  
Bade- und Freizeitmode

La femme · Schützenstraße 2 · Düren · Tel.: 0 24 21 / 1 61 26



**Mit Boris Becker Tennis spielen und bei Hefter essen**

Die Sparkasse macht es möglich. 2300 Kinder, Jugendliche und Begleitpersonen werden Boris Becker und Carl Uwe Steeb live in der Arena erleben. 25 Kinder des Knax-Clubs werden gar mit dem Star trainieren. Sie müssen sich unter 250 bei einem Geschicklichkeitsparcour qualifizie-

ren. Nach einem Showtraining gibt es dann Tipps für die Kids von den Cracks. Die Sparkasse veranstaltet mit Unterstützung von Völkl Tennis und der Walt Disney Company die Tennis Academy Mickey. Im Vordergrund steht Action, Sport und besonders Spass.



Ihren Spass haben werden sicherlich auch Walter Eickholt, Norbert Diel, Jürgen Stassen, Margot Köhnen-Willsch, Peter und Petra Becker, Willi Lüttgens, Friedbert Mäurer und Corinna Reimer. Sie haben freitags ein Abendessen mit Boris Becker ersteigert. 2700 € gingen an „Menschen helfen Menschen“. Das höchste Gebot lag bei 812 €. Treffpunkt ist Sterne Koch Manfred Hefter in der Kreuzstraße. Für jene die ebenfalls einmal

essen wollen wie Boris Becker ,bietet Manfred Hefter das Menu an den folgenden Tagen für alle Gäste an. Samstags findet in der ausverkauften Arena der Schaukampf Becker : Leconte statt.



**Hefters Boris Becker Menue**



- Amuse Buche
- Hummer in marinerter Mango und Papaja - kleiner Feldsalat
- Zander in Senfsauce auf feinem Grünkohl, mit geröstetem Schinken
- Hirschkalb-Medaillons aus der Eifel, Holunderschokosauce und winterliche Gemüse
- Glasierte Apfeltarte mit Zimt-parfait und Calvadosabajone





**Alle reden vom Wetter...**

**... und die Bahn ist in keiner Weise mobil!**

Beim derzeit tief stehenden Wintersonnenschein kann man von der Schoellerstraße mit Blick auf den Bahnhof ins Schwärmen geraten - eine technische Idylle. Auch der Blick nach Osten, wo deutlich wird, wie der Strang für Thalys und IC vor Technik strotzt, ist beeindruckend. Technik ist allerdings nicht alles. Service ist das Rezept für ein gutes Geschäfts. Deshalb hier die erste „Klatsche“ des Jahres für die Deutsche Bahn. Denn der (Sonnen)Schein trägt. „Alle reden vom Wetter - wir nicht!“ - Wer erinnert sich nicht an diesen Slogan der Bahn. Am Dürener Bahnhof wird deutlich, was die Bahn damit sagen wollte: Alle Welt regt sich über den besonders bei Regen herrschenden „Saustall“ rund um den Dürener Bahnhof auf - da halten wir lieber die Klappe... Und auch mit ihrem neuen Spruch: „Die Bahn macht mobil“ kann das Transportunternehmen an der Rur nicht punkten. Die Bahnpendler verstehen

diese Aussage eher als Verhöhnung. Seit Jahren kommt die Bahn nicht in die Gänge. Das wohl größte zusammenhängende innerstädtische Areal zwischen Schoellerstraße und Josef-Schregel-Straße verkommt. Die Krone ist die seit Anfang des Jahres fällige Parkgebühr für die eigenen Kunden. Statt nach dem Motto „der Kunde ist König“ zu agieren, zockt die Bahn die vom Spritpreis gebeutelten Pendler gnadenlos ohne vernünftige Gegenleistung ab. Irgendwie müssen ja alle täglich zur Arbeitsstätte rollen. Wie wenig Ortskenntnis man in Düren hat, zeigt der mangelhafte Versuch das Gelände entlang des alten Güterbahnhofs zu planen. Zwar sind jetzt einige Löcher geebnet, doch mit der nächsten Regenperiode dürfte die Schlammschlacht nun richtig losgehen und der „Lagerstraßensee“ im abgesackten Kopfsteinpflaster wieder Wellen schlagen.

**Aus Düren, für Dürener.**

**DN-CONNECT**  
**Telefon · DSL · Internet**  
**Komplettangebot!**

Jetzt informieren!  
[www.DN-CONNECT.de](http://www.DN-CONNECT.de)

**besser schneller günstiger**

**Ein Paket - ein Preis**  
 Beim Wechsel kümmern wir uns um alles, ohne Kosten & Gebühren!  
 Rufen Sie uns an: 02421/888 111

DN-CONNECT ist ein Produkt aus dem neuen 3GCD Network Solutions GmbH, Düren

Starkes Produkt | **DN-CONNECT** | Starke Partner | |



Museumsnacht. Auf dem Hoeschplatz entflammt Manfred Rennertz seine Holzplastik erneut, im Museum wird gezählt. Der Publikumspreis der PaperArt fällt an einen Dürener. Die Mehrheit stimmt für Marcel Keller. Was Museumsleiterin Dr. Dorothea Eimert freute: „Ein Dürener zum 100sten, was will man mehr.“ „Im Theatervorhang wie

in den Falten eines kostbaren Gewandes verborgen“ (Marcel Proust) hat der 1960 geborene Künstler seine Installation genannt. Und durch tiefe Falten geht man, wenn man seine Arbeit kennen lernen will. Der rote Vorhang verhüllt seinen Dialog mit den Museumsgemälden „Zirkus vor der Vorstellung“ von Marianne v. Werefkin, „Mondlandschaft“ von Karl



Architekt Peter Kulka sprach im Leopold-Hoesch-Museum zum Thema „Weiterbauen als Chance für Kultur und Stadt“ und ging dabei besonders auf den von ihm geplanten Erweiterungsbau ein.

Peter Kulka, der in Köln und Meißen lebt, zählt laut „Spiegel“ weltweit zu den besten 14 Architekten. Seine bauliche Visitenkarte in Deutschland ist beeindruckend: Der Landtag in Dresden, die Neue Galerie in Leipzig – umgebaut und erweitert, das Gartenbaumuseum in Erfurt, das Maternus-Haus in Köln, das Haus der Stille in Meschede.

Der Anbau an das Leopold-Hoesch-Museum wird so gestaltet werden, dass die vorhandenen Proportionen und Außenmaße respektiert und aufgenommen werden. Schon nach der Beschädigung des Museums im Zweiten Weltkrieg und der Beseitigung der Kriegsschäden war eine Erweiterung vorgesehen. Diese Idee greift der gebürtige Dresdener in seinen Plänen wieder auf. Kulkas Architektur steht für Transparenz, eine subtile Materialsprache, Offenheit, Veränderbarkeit und „stadträumlicher Umsicht“. Für ihn ist „die moderne Stadt ein Ort der Brüche“, die er in seinen Plänen nicht verstecken will. Er, so wird ihm nachgesagt, suche den Dialog.

Zerbe und „Blaue Gruppe“ von Oskar Schlemmer. Die PaperArt 9 hatte zum Ziel, dass die Künstler auf das Museum eingehen. Im Inneren des Vorhangs im „Mantel der Geschichte“ so Marcel Keller, trifft der Betrachter auf Architek-

turmodelle. Miniaturwelten, die sich mit Text-, Video- und Soundcollage gegenüber sehen, quasi als surrealistische Versionen der Gemälde. Erst wenn alles durchschritten ist, enthüllt der Vorhang den Blick auf die Originale, „die Katalysa-

toren und Energiequellen der Installation“, so Keller, der nach dem Besuch des Stiftischen Gymnasiums sich begann, als Regisseur, Bühnenbildner, Bildender Künstler und Ausstellungsmacher einen Namen zu machen.



Schuh Sport Orthopädie  
**Heidbüchel**  
 Meisterbetrieb

Liebe Deine Füßel!



MASAI  
 Barfuß Technologie

Lindenstraße 8      Kölnstraße 67  
 52399 Merzenich    52351 Düren  
 t: 0 24 21/3 40 75    t: 0 24 21/ 1 64 99  
 heidbuechel-gbr@gmx.net



**Für dieses Los gibt es einen Golf**



Portrait-, Baby-, Akt-, Hochzeits- & Reportagefotografie

ProFoto ProFoto ProFoto

**PRO FOTO**  
 Der schnelle Weg zum guten Bild

Hirschgasse 5 • 52349 Düren  
 Tel.: 02421-17565



Die beiden elf-jährigen Sebastian Fichter und Marvin Dreger gingen leer aus.

Gespannt verfolgten sie jeden Handgriff der fünfjährigen Mascha, die unter Assistenz von Papa Guido Duell und IG City Chef Rainer Guthausen die Gewinnzahlen der Weihnachtsverlosung zog. Leer ging ebenfalls die IG City aus. Im zweiten Jahr in Folge scheint niemand das Gewinnlos des Hauptpreises zu haben. Immerhin wartet da ein VW Golf auf seinen Besitzer. Oder das Los ist schon im Altpapier, weil der Inhaber es nicht als Gewinnlos erkannte. Eine peinliche Panne. Unter notarieller Aufsicht von Dr. Rolf Contzen war die Nummer „027559“ gezogen und in den Tageszeitungen veröffentlicht worden. Auf dem Gewinnlos ist allerdings die führende „0“ nicht aufgedruckt. Wie DÜRENER erfuhr infolge einer Panne in der Druckerei.

Falls der Gewinner also seine Lose kontrolliert hat und dabei nur die ersten Stellen bei der



Durchsicht berücksichtigte, hat möglicherweise die „0“ als nicht vorhanden falsch gedeutet und den Golf „zerrissen“. 2005 hatte das Suzuki Sondermodell „Peter Pan“ auch keinen Gewinner gefunden und bei der Osterverlosung wurde das „Ei“ ebenfalls nicht „gefunden“. Der Wagen wurde verkauft.





# JUNIOREN

Mündlich hat Hans Hinzen die Einladungen für das kom-

kommenden Jahr auch nicht anders sein. Die wird – das war bei den positiven Resonanzen herauszuhören – wieder in der Arena Kreis Düren stattfinden. Welchen Stellenwert das Turnier für die Vereine hat, machte



die Aussage eines Spielers von Borussia Mönchengladbach deutlich. Bei der Siegerehrung mussten die Jungfohlen als erste vortreten – weil sie als erste aus dem Turnier ausgeschieden waren. „Wir entschuldigen uns für die schlechte Leistung und hoffen, im kommenden Jahr wieder eingeladen zu werden“, sagte

das Turnier. Genau wie Patrik Koronikiewicz von Bayer Leverkusen. Beide Spieler waren zuvor beim FC Niederauer tätig. Vielleicht hat sich der eine oder andere Kicker vom FCN auch beim Hallenturnier empfehlen können. Schließlich hat der ältere Jahrgang der Niederauer immerhin die Zwischenrunde erreicht und ist am Ende Neunter geworden. Der Jüngere Jahrgang hat sich gut geschlagen und war neben Mönchengladbach und Alemannia Aachen in guter Gesellschaft, als sie nach der Vorrunde die Segel strichen. Zum besten Torhüter des Turniers wurde Emilo Fioranelli (Kaiserslautern) gewählt. Stefano Cincotta (Frankfurt) und Öztürk Karatas (Karlsruhe) waren mit sechs Treffern die erfolgreichsten Torschützen. Letzter hatte den Trainern der Mannschaften derart imponiert, dass er zum besten Spieler des gewählt wurde.

mende Jahr schon ausgesprochen. Und die Trainer der Nachwuchsfußballer aus namhaften Vereinen haben wie selbstverständlich ihr Interesse bekundet, wiederzukommen. Das Dürener Hallensportfest für C-Junioren steht fest im Terminkalender der Nachwuchsabteilungen in der Fußball-Bundesliga. Das war bei der elften Auflage so, das wird bei der zwölften im

der Kicker ins Mikrophon. 2006 werden zwei junge Spieler aus Düren nicht mehr dabei sein. Max Altergott (14) spielt mittlerweile beim 1. FC Köln und ist im kommenden Jahr zu alt für



**elektro SAUVAGEOT**  
...mein Servicepartner!

individual

**LOEWE.**

Nideggener Strasse 168-172  
52349 Düren • T.: 02421-9556-0

Zunächst war es nur eine Idee, geboren aus einer Laune heraus. Dann nahm der Traum, den Dürener Karnevalszug finanziell besser auszustatten Formen an und jetzt träumen viele Dürener davon in wenigen Wochen mit einem schnittigen Cabriolet durch die City zu rollen.

**EIN  
SLK  
FÜR  
NUR  
50 €**

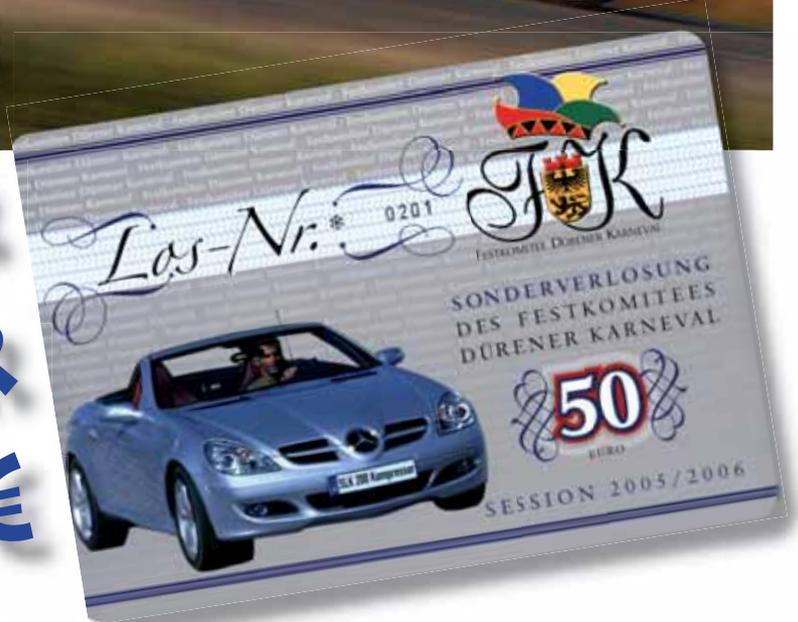
Die letzten Lose des Festkomitee Dürener Karneval für den Mercedes SLK sind erhältlich bei:

**Galerie IRIS, Kölnstraße**

**Einrichtungshaus  
KELZENBERG  
Kapellenstraße**

**Autohaus HERTEN  
Aachener Straße**

und bei  
**Juwelier DE LA HAYE, Markt**



Nur noch wenige Lose zum Stückpreis von 50 Euro sind verfügbar. Das Festkomitee Dürener Karneval hat als einzigen Preis dieser unge-

für Nichtkarnevalisten - an. Über 1 000 Lose sind verkauft. Bis zur Ziehung am Karnevals-Sonntag wird auch das letzte Los weg sein. Wer also im Sommer



wöhnlichen Verlosung einen Mercedes SLK ausgelobt.

offen fahren will, der sollte sich sputen.

Dr. Herbert Schmidt, Franz Kelzenberg, Helmut Porschen und Hans Schnorrenberg haben die SL-Verlosung möglich gemacht.

So schnell bietet sich an der Rur die Chance für nur 50 Euro bei einer Wahrscheinlichkeit von 1:1200 an einen SLK zu kommen nicht mehr.

Insgesamt wurden nur 1 200 Lose aufgelegt. Besonders in der Weihnachtszeit gingen die Lose bestens - boten sie sich doch als ideales Geschenk - auch





# Das Theater auf den Kopf gestellt

Optimal wäre, die Stomp-Nummer würde als Intro am 12. Februar über die Bühne gehen. Da sind nämlich Besen im Einsatz. Wer derzeit in die alte Hamel'sche Druckerei schaut, der blickt auch ängstlich auf den Kalender. Am 12. Februar ist Premiere der Skunk-Sitzungs-Serie. Dann kommen die Skunk-O-nauten zurück von ihrer intergalaktischen Reise an die Rur und es ist bekannt, landende Skunk-O-nauten kann man nicht aufhalten. Jedoch der Landeplatz schaut zumindest derzeit noch recht desolat aus. Thomas Lüttgens rauft sich gleich mehrmals täglich die kaum vorhandenen Haare und sieht ein, dass möglicherweise die

Nummer mit den Besen und der Schubkarre ganz gut als Pilotnummer taugt, da kann man dann noch den letzten Bauschutt im Beisein des Publikums wegräumen... Die alte Druckerei wurde restlos auf den Kopf gestellt. Brandschutzwände wurden gezogen, die Bühne gedreht, die Technik auf Vordermann gebracht. Derzeit hat sich die Skunk-Crew im KOMM auf den Veranstaltungen-reigen

Vorbereitet. Verraten sei hier nichts - doch eines ist klar, da bekommen wieder einige ihr Fett ab. Der Premiere folgen acht Veranstaltungen am 13., 14., 17., 18., 19., 21., 22., und 24. Februar. Karten gibt es im KOMM und bei der DZ - wenn noch vorhanden.



Die Skunks. Das sind: Andreas Bohm, Elmar Christoffels, Nicole Grassmeier, Bernd Hahne, Linde Hölzl, Jesko Kaluzny, Fritz Keller, Thomas Lüttgens, Kai Meister, Ellen Rohbrock, Verena Schloemer, Robert Schumacher, Dirk Steiger, Iris Steiger-Landsch, Doris Unsleber, Sylvia Voß und Holger Wolff.



Von  
Fisch



bis  
Fete

**Party  
Service**



R. Thiel GmbH  
Fischrestaurant **"Bremerhaven"**  
Catering & Party-Service  
Bistro **"da capo"** im Haus der Stadt  
Düren - Zehnhofstraße 20 / T.: 02421 / 13671

„Jecke Tön un Bier vom Fass - die Zick is rief, jetz kreen mer Spass“

Dirk I. macht in Lendersdorf keinen Hehl daraus, was zum Feiern gehört: Der richtige Zeitpunkt, viel Freude und natürlich kühle Blonde... Dirk Kurth ist Getränkeverleger wenn er nicht für die Klompe die Narrenkappe aufgezogen und das Zepter in der Hand schwingt. Seit fünf Jahrzehnten ist seine Familie Haus- und Hoflieferant der Männer im blauen Anzug und deren Gefolge. So ist ihm bestens bekannt was in Lendersdorf „so läuft“.

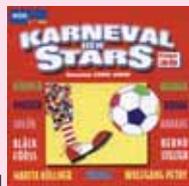
Der 42jährige ist mit Nadja verheiratet und hat ein Kind. Im Karneval stand er bisher überwiegend im Hintergrund und startete nun auf den Prinzenthron durch.

## Bier vom Fass



Ali I. regiert die Bösen Buben Birgel. Alfons Küpper ist 47 Jahre, verheiratet mit Edith, zwei Kinder, und wohnt seit 25 Jahren in Birgel. Geboren ist er in Heimbach. Von Beruf ist er Angestellter der Stadt Köln. Seit einem Jahr ist er Mitglied der BBB. Doch schon seit Jahren unterstützt er den Karnevalsumzug durch seine Moderation. Entsprechend seinem Motto „Ich been net als Karnevalis jebore, äver alles kamme liere, drömm well ich met üsch all zosamme Fastelovend fiere“ hat er seinen Wunschtraum erfüllt und ist Karnevalsprinz im Jahr der Fußball-WM geworden. Seine Botschaft, die er bei den zahlreichen Ausmärschen verbreitet, reißt viele Fastelovensjেকে mit, wenn er sagt „Et ess e jeiles Jeföhl Prinz zo sen.“

## Jeiles Jeföhl



1

### BEIM RED-ZAC GUNKEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

**1) Karneval der Stars,**  
Vol. 35



2

**2) VIVA Express,**  
Nr. 2



3

**3) Paveier,**  
Zom Aanpacke



4

**4) Räuber,**  
Sulang die Botz noch hält

**5) Blom un Blömcher,**  
Ich will nit wisse wie Du heiss..

**6) Brings,**  
Alle Mann  
**7) 3 Colonias,**  
Vera

**8) Wise Guys,**  
Weltmeister

**9) Colör,**  
Die Töchter Kölns

**10) Echte Fründe,**  
Mir sen de Junge vum Rhing



5



### KESS Express Kölsches Holz

Kess Express .... das sind Sandra, Kati und Anja - aus Merken. Jede mit einer einzigartigen Solostimme ausgestattet und zusammen eine harmonische Mischung mit knackigem Satzgesang. Ihre Auftritte erleben die Drei mit Herz und Seele und lassen es sich deshalb nicht nehmen, die Songs live zu präsentieren. Die Mädels haben ein vielseitiges und umfangreiches Repertoire. Neben "kölsche Tön" wissen sie auch mit bekannten nationalen und internationalen



Titeln aus dem letzten halben Jahrhundert ihr Publikum zu begeistern. Die drei Mädels aus Merken haben mit ihrer aktuellen CD einen Achtungserfolg eingesungen. Nicht nur vom Rhein auch von der Rur kommen Stimmungslieder und gute Stimmen für die närrischen Tage.

Michael Nauber hat die Titel getextet und die Musik geschrieben: „Kölsches Holz >Mir sin Mädcher...<“, „Kölsch Rägge Dänz >Ich danz met Kölsch en d'r Hand...<“ und „Wenn d'r Morje kütt“ sind auf der CD zu hören.

**Aktuelle CD:**  
**„Kölsches Holz“**



## DÜRENER KARNEVAL

# AUFMARSCH ZWISCHEN STRESS UND WELLNESS

150 Auftritte und Aufmärsche kommen da bis Aschermittwoch zusammen. Prinz zu sein bedeutet auch präsent zu sein zwischen Niederau und Merken, Grüngürtel und Gürzenich. Doch dem Prinzenpaar Renate und Michael Linn macht es Spass die Dürener Jecken ein Jahr lang anzuführen. Besondere Freude macht dabei die „enorm hohe Akzeptanz“ beim Publikum im Saal und den Leuten auf der Straße, so Michael



Linn, der es genießt viele neue Menschen durch sein Prinzenamt kennen zu lernen.



Nach dem Ablegen des Ornates ist bei Linn's Wellness angesagt. Dabei liegt der Prinz allerdings nicht auf der faulen Haut. Nach ISOLA und Hoesch-Design machte sich Michael Linn vor zehn Jahren an der Willi-Bleicher-Straße selbstständig. Bundesweit vertreibt er an Großhändler alles bis auf Badewannen was zu einem modernen Badezimmer und Wellnessbereich gehört. Es gibt viel zu tun. In Deutschland stehen rund sechs Millionen Bäder in den nächsten Jahren zur Renovierung an. Da ist der Prinz dabei. Sechs Aussendienstler schaffen die nötigen Kontakte. Sein Dänischer Partner liefert alles was heute

angesagt ist. Vom Möbel bis zur Duschtrennung. Im Dürener Büro schotten ihn in diesen Tagen Alexander Sieben, Svenja Frigger, Heike Horst und Iris Lüßem im „Prinzenhauptquartier“ weitestgehend ab. Daheim sind es die Kinder Sebastian, Oliver und Nathalie, die Mama und Papa aufbauen und ein wenig Wellness gönnen.



## Sorry

DÜRENER entschuldigte sich beim Prinzenpaar für den Druckfehler in der letzten Ausgabe. Statt „Renate I.“ hatte doch da „Rente I.“ in der Headline gestanden. Michael Linn nahm es gelassen und berichtete von ähnlichen Pannen. Der „Super-Sonntag“ taufte ihn in „Helmut I.“ um. Ingo Schloemer bei den „Kick ens“ in Rölsdorf dachte an „Irmgard I.“ statt an Renate und Ralf Schauerte beim Neujahrsempfang in Burgau machte den Prinzen gar zur „Michaela I.“

Stolz ist das Ehepaar Linn auf die „Dürener Zeitung“. Diese Redaktion „schoß den Vogel ab“ und beförderte das Prinzenpaar gleich etliche Wochen vor Rosenmontag zum Königspaar - dabei gibt es das doch nur bei den „Sommerkarnevalisten...“

**Gunkel**  
Wirtelstr.28,52349 Düren Tel.02421/2700-0  
www.gunkel-team.de



# Sterne für die Narren



SCHÖNER  
WOHNEN  
MIT GLAS

Am Buschfeld 9  
52399 Merzenich-Girbelsrath  
Tel. 0 24 21/97 66-11  
Fax 0 24 21/97 66-66  
info@glas-porschen.de  
www.glas-porschen.de

**glas**  
**porschen**

Standesgemäß rollen die Dürener Narren durch die Session. Die beiden Mercedes Autohäuser Herten an der Aachener Straße und Schäfer aus Embken statteten jetzt das Festkomitee mit einem Fuhrpark aus. Gleich vier Mercedes stehen bis Aschermittwoch Prinz Michael I. und seinem Gefolge zur Verfügung. Als Flaggschiff rollt eine S-Klasse, ein S 350 in edlem Schwarz bei den Ausfahrten voran.

Die Übergabe der Fahrzeuge fand im Autohaus Herten statt. Christian Courtelle von Schäfer und Hans-Jörg Herten überreichten die Schlüssel und wünschten eine gute Fahrt. Die Karnevalisten hatten sich mit der Heimatgesellschaft von Prinz Michael I., den Grieläachern aus Birkesdorf, verstärkt und dankten mit

einem kurzen närrischen Programm. Lieder, Schunkeln und Mariechentanz sorgten für die nötige Kurzweil.

PS und Karneval, das gehört in Düren schon seit Anfang der 50er Jahre zusammen, erläuterte Seniorchef Hans Herten. Sein Vater rette in Hamburg ein Polizeipferd vor dem Schlächter und schenkte den Schimmel seinem Sohn. Hans Herten ritt mit diesem „Frido“ viele Jahre als Eskorte des Prinzenwagens im Dürener Karnevalszug.



FREDDY ist eigentlich ein Amerikaner. Seinen Siegeszug im menschlichen Körper startete er allerdings in Düren. Geburtshelfer waren die Urologen am Dürener Krankenhaus an der Roonstraße unter Federführung von Dr. Helmut Brandt.

FREDDY ist ein Laser der besonderen Art. Schmerz- und gnadenlos zertrümmert er Steine. Im Harnleiter und in der Niere. Weltweit ist FREDDY inzwischen im Einsatz und macht Steinpatienten schmerzlos.

Noch unter Professor Dr. Peter Rathert kam der Laser 2001 ins Dürener Krankenhaus. Ein Prototyp. Rathert vertraute die Apparatur seinem Oberarzt Helmut Brandt an, der in der Folgezeit FREDDY für den alltäglichen Einsatz optimierte.

Aus aller Herren

Länder reisen jetzt Urologen in der Roonstraße an, um sich mit FREDDY anzufreunden. Andererseits ist Dr. Helmut Brandt, der die Leitung der Urologischen Klinik von Rathert übernahm, international ein gern geladener Referent in Sachen Zertrümmerung von Steinen.

FREDDY ist eine Abkürzung und



Steht für *Frequency-Doubled Dual pulse Nd:YAG Laser* Technologie. Helmut Brandt erläutert das Besondere des Lasers. Während, wie allgemein bekannt, Laser hemmungslos Löcher brennen, ist FREDDY diesbezüglich „gezähmt“. Um seine ganze Kraft und Energie zerstörerisch zu entfalten sind bei FREDDY zwei unterschiedliche Laserimpulse nötig. Der Strahl muss auf festes Material - einen Stein - treffen und dort ein

Plasma aufbauen. Dann erst ist der folgende Impuls fähig die zerstörende Energie zu entfalten, was bei hoher Frequenz zum Zerfall des Steins führt.

Schießt der Laser am Ziel vorbei, wird das weiche Gewebe nicht zerstört, die Energie verpufft.

Klima und Ernährung sind Ursachen der Steinbildung zwischen Niere und Harnblase. In Deutschland gibt es mehr Steinpatienten als Zuckerkranken. Bislang war Steinentfernung immer ein langwieriger und

mitunter schmerzvoller Prozess. Dank der neuen Technik und der Dürener Entwicklung ist meist-

verstopfen sie den Harnleiter, kann das große Schmerzen (Koliken) verursachen.

Kein Schuss geht daneben:

## FREDDY lässt die Steine platzen



ens nach 48 Stunden im Krankenhaus der Stein Geschichte. Der Laser wird endoskopisch eingesetzt. Die Mediziner suchen sich mit einem hauchdünnen Glasfaserbündel ihren Weg durch die Blase und über den Harnleiter bis zur Niere. Ein Live-Bild gibt ständig Aufschluß über die Position. Wird ein Stein gefunden folgt der scharfe Schuss. Steine in Niere oder Blase können bis faustgroß werden. Setzen sie sich fest und





Die „Köpfe“ für die Köpfe: Bettina und Marcel Maraite.



**250** Gäste kamen und staunten. Gleich gegenüber der Post an der Hohenzollernstraße 66 - 68 ist der Salon „chez Mare“ am gleichen Standort umgezogen und eröffnete, nun im Erdgeschoss, seine neuen exklusiven Räumlichkeiten. Der „Coiffure Exclusive“ tat damit einen Schritt näher an seine Kundschaft heran. War bisher der Salon doch in der zweiten Etage beheimatet. Seit 20 Jahren frisiert Marcel Maraite an dieser Adresse. Zuvor war das Unternehmen zehn Jahre in der Kölnstraße beheimatet.

**Auf** dem neuesten Stand der Technik geht es bei „chez Mare“ an die Haare. Zusammen mit zehn Mitarbeiterinnen kümmert sich das Ehepaar Maraite um die Kundschaft und macht Wünsche wahr. Das großzügig angelegte Raumkonzept garantiert Kunden und Friseurinnen eine komfortable Zeit. Haare kommen in Form, ganz nach Wunsch und die Kunden haben die Möglichkeit derweil zu Relaxen.



Den Salon „chez Mare“ gibt es in Düren seit 30 Jahren. Begonnen hat Marcel Maraite in der Kölnstraße. 1986 wurde der Standort in die zweite Etage Hohenzollernstraße 66-68, gegenüber der Post, verlegt.

Zum Jahreswechsel erfolgte der Umzug im gleichen Haus ins Erdgeschoss in völlig neu gestaltete Räume nach Vorstellungen von Bettina Maraite.

Auf 130 Quadratmeter stehen nun 14 hochmoderne Arbeitsplätze zur Verfügung.



Friseursalon · Zweithaarstudio  
Hohenzollernstraße 66-68  
52351 Düren  
Tel.: 0 24 21 / 1 37 33  
www.chez-mare.de





**130** Quadratmeter wurden optimal aufgeteilt. Bettina Maraite hat dabei ihre Ideen zusammen mit einem Innenarchitekten umgesetzt. Lichtdurchflutet, hell und transparent sind erste Eindrücke. Da die Arbeitsplätze in vier Gruppen, zweimal vier und zweimal drei Stühle, vor konkav geformten Wänden stehen bleibt die Intimität gewahrt.

**Als** separate und völlig abgeschlossene Einheit wurde ein Zweithaarstudio in den Salon integriert und so ist, nicht zuletzt Dank eines zweiten Zugangs, auch diesen Kunden höchste Diskretion garantiert. Haarteile, Toupets, medizinische Perücken, Hairweaving - „chez Mare“ deckt das Spektrum komplett ab.

**250** Millimeter sollen die Haare länger werden? Kein Problem für das Team bei „chez Mare“. Haarverlängerung nennt sich die Technik, die Frauen das ungeduldige Warten auf den eigenen Haarwuchs nimmt oder den eigenen Schopf verdichtet und Fülle und Volumen schafft. Marcel Maraite wendet dabei das System Hairdreams® an und ermöglicht Langhaar-Träume, der Inbegriff weiblicher Schönheit.

**600** Euro wurden bei der Geschäftseröffnung dem guten Zweck zugeführt. Über eine Tombola kam das Geld zusammen. Marcel Maraite übergab den Scheck an Franz-Josef Rehfisch, Geschäftsführer des Marien-Hospitals Birkesdorf, für die Kinderklinik.





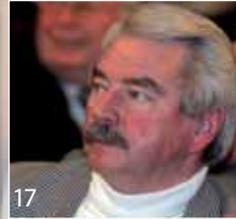
Ein schlechter Start ins Jahr und die Gesichter der Fans sehen richtig lang aus. Beim Blick auf die Fantribüne in der Arena (1) wird

deutlich, wie sehr Mann und Frau am Spielfeldrand drei Wochen lang gelitten haben, weil Evivo überhaupt nicht ins Jahr zu star-

tern schien. Keiner lacht und keiner freut sich über sein Dasein - da hätte man auch daheim bleiben können... Über das Studium ihrer

Töchter lernten sie sich kennen - die Liebe zur Kunst machte sie zu Freunden (2); Hermann Weingartz (1) und der italienische Kunstprofes-





Abend ein so guter Erfolg war: Annegret Weingartz, Maria Krantz (11) und Sandra Heidbüchel (12). Bis auf den letzten Platz besetzt (13) war der Winkelsaal in Burgau als Bürgermeister Paul Larue (14) den Vereinen ein frohes neues Jahr wünschte. Zuvor hatte Ortsvorsteher Raphael Schauerte (15) die Gäste in seiner Eigenschaft als Hausherr im Schloß begrüßt. Die Jahresgabe der Stadt, ein Motivteller wurde von ihnen ermöglicht: Dr. Herbert Schmitt finanzierte über die Sparkasse die Produktion und Harro D. Kutzer hatte den Schrein des Annahauptes gezeichnet (16). Sie alle haben jetzt einen Teller an der Wand hängen: Fred Oepen (17), Manfred Pradel (18), Irene Mattes (19), Ernst Müller (20) und Oliver Horn (21), der neue Leiter des Musikvereins Niederau, der den Abend gestaltete. Der zweite Neujahrsempfang ging im Foyer des Rathauses einen Tag später über die Bühne. Hier gaben die Mädchen und Jungen des Chores St. Anna und St. Marien den Ton an (22). Im Dialog standen H. Vogt und Karl Werker (23). Ilse Sieger (24), Dr. Ing. Wolfgang Firk (25), Dr. Wolfgang Spithaler mit Helmut Göddertz (26), Manfred Neukirchen (27) und Alfred Jünemann (28).

sor Gabriele Masini (m) stellten in Gürzenich in der Galerie von Bernd Heidbüchel (r) eine Ausstellung mit Majolica des Italiener zusammen. Anke Weingartz (3) studierte in Florenz und ist mit den Arbeiten Masinis bestens vertraut. Walter Dohmen und Herb Schiffer (4) ließen sich von ihrem Toscanischen

Kollegen inspirieren. Dabei auch Rosi und Bernd Linn (5), Franz und Otti Weber (6), Dr. Wulf und Dori Depireux (7). Jüngster Besucher Julius Stockheim mit Opa Conrad Stockheim (8). Applaus von Dr. Gerd und Käthe Strauch, zeigte sich interessiert: Franz Isemann (10) und sie freuten sich, dass der



tel.: 0 24 21 / 20 71 71 · valenciener straÙe 142 · d¼ren-g¼rzenich

work@hair  
by Hartmut Becker





## Kunst mit Körper

Die Hebammen von der Wochenbettstation des St. Marien-Hospitals in Düren bieten regelmäßig das Erstellen von Schwangerschaftsmasken an. Die sehr persönlichen Kunstwerke entstehen in einer zunächst halbstündigen Proze-



dur, bei der lauwarmer Gips auf den Körper der Schwangeren aufgetragen wird.

Nach dem Abbinden ist das Ergebnis ein weißer Körperabdruck. Dieser wird im Anschluß von den Hebammen aufgear-

beitet. Auf Wunsch werden die Körpermasken danach unter Anleitung der Hebammen gemeinsam mit den Schwangeren gestaltet. Idealerweise werden die Masken um die 36.

Schwangerschaftswoche gefertigt. Bisher wurden rund 120 Masken in Birkesdorf geformt. Die Erlöse die dabei erzielt wurden, 500,- Euro, halfen nun bei der Finanzierung eines

neuen CTG's (Cardiotokograph, Herztoton-Wehen-Messgerät). Anmeldungen und Informationen bei Iris Strohband-Wallmichrath (Leitende Hebamme im St. Marien-Hospital) unter 02421 805-215.



Sascha Katharina Künzel, stellv. Pflegedirektorin, Schwester Maria Ziegler, Hebamme Sabine Flohsdorf, Günter Schmalen, Kfm. Direktor und Leitende Hebamme Iris Strohband-Wallmichrath von St. Marien-Hospital mit dem neuen CTG und verschiedenen Modellen der Schwangerschaftsmasken.



Schlösser Gruppe, Düren

## Nachtschwärmer aufgepasst!

# DKB Nachtbus

- Der Nachtbus fährt von Freitag auf Samstag sowie von Samstag auf Sonntag um 23.50, 0.50 und 1.50 Uhr ab Bhf. Düren; 3 Min. später ab Kaiserplatz
- bringt Sie in alle Himmelsrichtungen: N 1 nach Niederzier/Jülich, N 2 nach Merzenich/Nörvenich/Vettweiß, N 3 nach Hürtgenwald/Kreuzau/Nideggen, N 4 nach Langerwehe/Inden
- kostet den normalen AVV-Fahrpreis zzgl. 1 € Nachzuschlag

Informationen zum Fahrplan / Tarif:

**0 24 21 / 20 02 22**

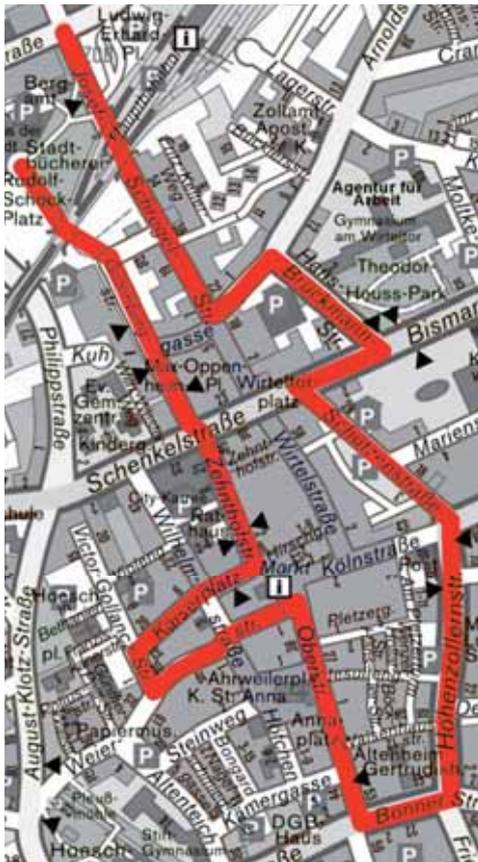
oder im Internet: [www.dkb-dn.de](http://www.dkb-dn.de)

Immer in Bewegung...



Höhepunkt der Karnevalszeit ist der Umzug durch die City. Stolz

3085 Meter ist der Zugweg am Orchideensonntag lang,



den die Narren mit Endpunkt „Haus der Stadt“ zurücklegen.. Der Lindwurm nimmt folgenden Weg: Aufstellung Fritz-Erler-Straße und Abmarsch über Josef-Schregel-Straße, Arnoldsweilerstraße, Brückmannstraße, Schenkelstraße, Schützenstraße, Hohenzollernstraße, Bonner Straße, Oberstraße, Weierstraße, Victor-Gollancz-Straße, Kaiserplatz, Zehnthofstraße, Gutenbergstraße und Auflösung in Höhe des Stadt-Centers.

**Atze Schröder** hat noch einige Karten für sein Program „**Atze im Wunderland**“ am 19. März, 20 Uhr, in der Arena verfügbar. Gleich im Anschluß wird dann tonnenweise Sand in die Arena gefahren Damit wird der Hallenboden abgedeckt und so hergerichtet, dass dort edle Pferde präsentiert werden können. Equi Magic gastiert mit der bekannten Pferdegala „**Julias Zauberreise**“ an der Rur. Zwei Veranstaltungen sind Samstag, 25. März geplant. 15.30 Uhr und 19 Uhr.



Die neueste Show des Spektakels „**Night of the dance**“ geht in Düren, ebenfalls in der Arena, am 30 März über die Bühne. Die irischen Stepper haben sich mit der NY Dance Company vereinigt und zeigen ihr tänzerisches Können.



**Der KIA Sportage**

*EU-Fahrzeuge kauft man am besten beim Vertragshändler. Da stimmt auch später der Service!*



**Finanzierung ab 2,9%\***

- 2 x EU-Sportage 2.0 CRDi 2WD** 20 450,-  
inkl. CD-Player, Klima, Alufelgen uvm.
  - 2 x EU-Sorento 2.5 CRDi EX 4WD** 23 450,-  
inkl. Allrad, Klima, Alu, Metallic, Servo uvm.
  - 10 x EU-Picanto LX** 8 250,-  
inkl. Klima, CD-Player, Metallic, dt. Anleitung uvm.
  - 6 x Picanto LX dt. Tageszul.** 7 990,-  
inkl. Metallic, CD-Player, Servo, el. Fenster uvm.
- Verbrauch l/100 km innerorts/ außerorts/ kombiniert / CO2-Emission g/km:  
Picanto 6,1/4,3/ 4,9 /135, Sportage 9,2/5,9/ 7,1 /187, Sorento 10,0/6,5/ 7,8 /206

Preise in € inkl. MwSt.\* eif. Jahreszins

**Autohaus Klaus Schmitt**

Filiale Niederau

**Kreuzauer Str. 64 • 52355 Düren**

T.: 02421 / 22 54 00 • dueren@schmitt24.com



**KIA MOTORS**

[www.kia-schmitt.com](http://www.kia-schmitt.com)

**DÜRENER**

**IMPRESSUM**

ISSN 1860-6040 / Herausgeber: Rudi Böhmer  
Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:  
Rudi Böhmer - Saint-Hubert-Straße 12  
52355 Düren - Postfach 6204 - 52333 Düren  
Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657  
[www.duerener.info](http://www.duerener.info) | eMail: [redaktion@duerener.info](mailto:redaktion@duerener.info)

**Beauty, Wellness:** Ursula Weyermann  
Tel.: 01520-9024203 / [weyermann@duerener.info](mailto:weyermann@duerener.info)

**Fotos dieser Ausgabe:** Rudi Böhmer / Ursula Weyermann / Edwin Scholz / Kaya Erdem / Helmut Göddertz / CPD / Hannes Schmitz / Thomas König / Alexander Bernhard / Reinhard Berg/ Heiko Wolfram / irisblende.de

**Anzeigen:** Manfred Böttcher  
Tel.: 02421 931543 / 0176 25193905  
[boettcher@duerener.info](mailto:boettcher@duerener.info)  
Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2006 gültig.  
Mediadaten im Internet: [www.duerener.info](http://www.duerener.info)

DÜRENER erscheint im Eigenverlag achtmal jährlich.  
Auflage: 7 500 Exemplare  
Druck: Pecks-Druck GmbH & Co. KG - Otto-Brenner-Straße 56 - 52353 Düren - [www.pecks-druck.de](http://www.pecks-druck.de)  
Nächste Ausgabe: 23.03.06 / Anzeigenschluß 07.03.06  
Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

**DÜRENER**

**IM ABONNEMENT**

Sie wollen keine Ausgabe von DÜRENER verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Porto-kosten senden wir Ihnen DÜRENER gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit sechs Briefmarken á 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
Diesem Brief liegen sechs Marken zu 1,44 Euro bei.  
Senden Sie die nächsten sechs Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**COUPON**

Neuaufgabe  
aufgrund  
hoher Nachfrage

Ziel-Zins

16%

3. Jahr

4%

2. Jahr

4%

1. Jahr

4%



## Ziel-Zins-Expander-Anleihe II

... mit großen Schritten ins Ziel!

Rückzahlung bei Erreichen des Ziel-Zinses von 16%.  
100% Kapitalgarantie.



Sparkasse  
Düren

Die WestLB Ziel-Zins-Expander-Anleihe II bietet Ihnen in den ersten drei Laufzeitjahren eine garantierte Verzinsung von jeweils 4% p. a. In den folgenden Jahren hängt die Verzinsung von der Zinsdifferenz zwischen dem 10-Jahres- und 2-Jahres-EUR-Swapsatz ab. Die Kapitalgarantie zur vorzeitigen Rückzahlung oder zur Fälligkeit bietet Ihnen 100% Sicherheit für Ihre Anlage. Die WestLB Ziel-Zins-Expander-Anleihe II – eine gute Idee Ihrer Sparkasse Düren. Mehr Informationen unter [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de)